



Form No. 3441-765 Rev D

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Cultivateur de 25 cm (10 po)

N° de modèle 58601—N° de série 321000001 et suivants



Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins d'équiper le moteur d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la section 4442, ou à moins que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

▲ ATTENTION

CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Introduction

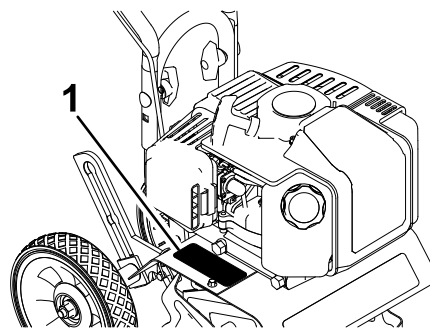
Ce cultivateur est destiné au grand public, aux professionnels et aux utilisateurs temporaires. Il permet de retourner et niveler la terre, mais aussi de mélanger les matériaux de paysagement, le compost et les engrais. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour plus d'information, y compris des conseils de sécurité, des documents de formation, des renseignements concernant un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un dépositaire ou pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur le site www.Toro.com.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de

modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



g342516

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	3
Consignes de sécurité générales.....	3
Autocollants de sécurité et d'instruction	4
Mise en service	5
1 Montage du guidon	5
2 Rotation de la barre de traînée	6
Vue d'ensemble du produit	7
Commandes	7
Caractéristiques techniques	8
Avant l'utilisation	8
Consignes de sécurité avant l'utilisation.....	8
Ajout de carburant	9
Procédures d'entretien quotidien	10
Dépose et repose des dents	10
Pendant l'utilisation	11
Consignes de sécurité pendant l'utilisation	11
Démarrage du moteur.....	12
Arrêt du moteur.....	13
Réglage des roues	13
Réglage de la barre de traînée	13
Conseils d'utilisation	14
Après l'utilisation	14
Consignes de sécurité après l'utilisation.....	14
Transport de la machine	14
Entretien	15
Consignes de sécurité pendant l'entretien	15
Programme d'entretien recommandé	15
Procédures avant l'entretien	16
Préparation à l'entretien.....	16
Entretien du moteur	16
Entretien du filtre à air	16
Entretien de la bougie	17
Remisage	18
Consignes de sécurité pour le remisage.....	18
Nettoyage et remisage de la machine	18
Dépistage des défauts	19

Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme ANSI B71.8-2016.

Consignes de sécurité générales

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

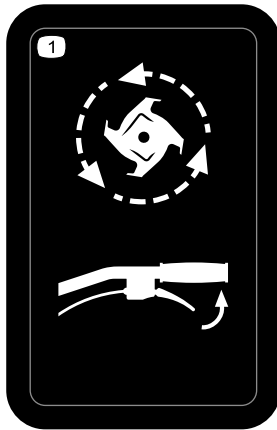
- Vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions et mises en garde données dans ce *Manuel de l'utilisateur*, ainsi que sur la machine et les accessoires, avant de démarrer le moteur.
- Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Apprenez à arrêter la machine et à débrayer les commandes rapidement.
- Ne placez pas les mains, les pieds et autres parties du corps, ou les vêtements sous ou près des dents en rotation ou des pièces mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots, des déflecteurs ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont en mauvais état.
- Tenez tout le monde, en particulier les jeunes enfants, et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à utiliser la machine. Ne confiez l'utilisation de la machine qu'à des personnes responsables, compétentes, qui ont lu et compris les instructions et sont physiquement aptes.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



144-4726

1. Serrez la commande d'accélérateur pour engager les dents.



144-4732

1. Appuyez 3 fois sur l'amorçeur, baissez la commande du volet de départ, tirez la poignée du lanceur et levez la commande du volet de départ lorsque le moteur tourne.

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
 For more information, please visit www.ttcocalprop65.com
CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
 Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062



144-4727

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – tous les utilisateurs doivent être formés avant d'utiliser la machine.
3. Attention – ne laissez personne s'approcher.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; laissez toutes les protections et tous les capots en place.
5. Attention – regardez derrière vous quand vous utilisez la machine en marche arrière.
6. Attention – n'utilisez pas la machine au-dessus de conduites enfouies.
7. Attention – n'approchez pas les pieds des pièces mobiles.
8. Attention – coupez le moteur, débranchez la bougie et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Bouton-écrou	4	Montage du guidon.
	Rondelle bombée	4	
	Boulon de serrage	4	
	Barre supérieure du guidon	1	
	Tige supérieure gauche du guidon	1	
	Tige supérieure droite du guidon	1	
2	Aucune pièce requise	–	Rotation de la barre de traînée.

1

Montage du guidon

Pièces nécessaires pour cette opération:

4	Bouton-écrou
4	Rondelle bombée
4	Boulon de serrage
1	Barre supérieure du guidon
1	Tige supérieure gauche du guidon
1	Tige supérieure droite du guidon

Procédure

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Réglez les roues à la position la plus basse; [Réglage des roues \(page 13\)](#).
3. Fixez la barre supérieure à la barre inférieure du guidon.

Remarque: Suivant la hauteur qui vous convient, vous pouvez utiliser les trous supérieurs ou inférieurs pour l'installation.

Important: Ne serrez pas les boutons-écrous excessivement.

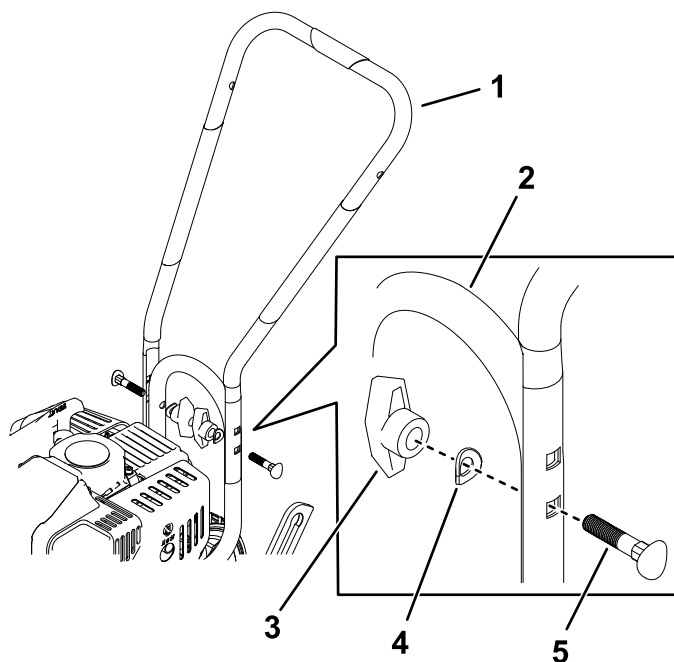


Figure 3

g334211

1. Barre supérieure
 2. Barre inférieure
 3. Bouton-écrou (2)
 4. Rondelle bombée (2)
 5. Boulon de serrage (2)
4. Fixez les tiges supérieures droite et gauche à la barre supérieure du guidon.

Important: Ne serrez pas les boutons-écrous excessivement.

2

Rotation de la barre de traînée

Aucune pièce requise

Procédure

1. Retirez la goupille de verrouillage.
2. Faites pivoter la barre de traînée afin qu'elle pointe vers le bas, et qu'elle soit face aux dents.
3. Retirez la goupille de blocage.

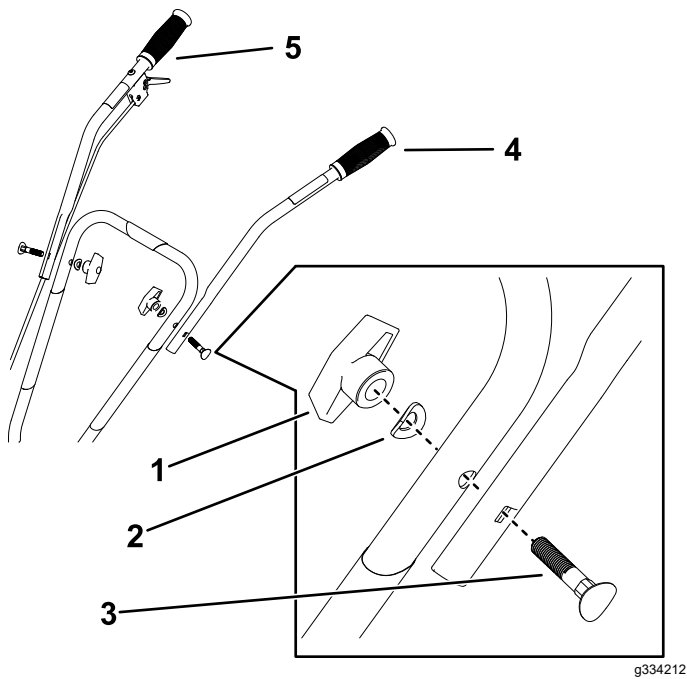


Figure 4

g334212

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Bouton-écrou (2) | 4. Tige supérieure gauche |
| 2. Rondelle bombée (2) | 5. Tige supérieure droite |
| 3. Boulon de serrage (2) | |

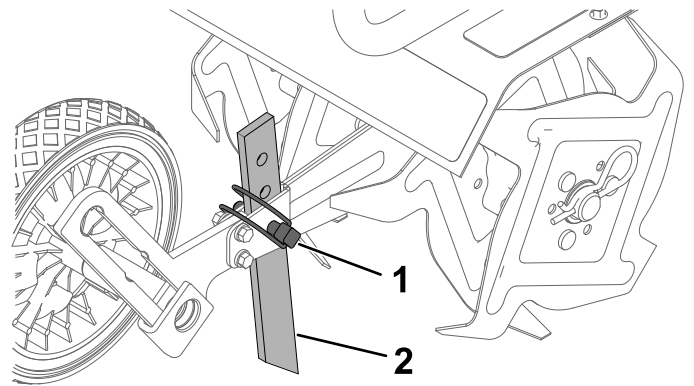


Figure 5

g334215

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Goupille de verrouillage | 2. Barre de traînée |
|-----------------------------|---------------------|

Vue d'ensemble du produit

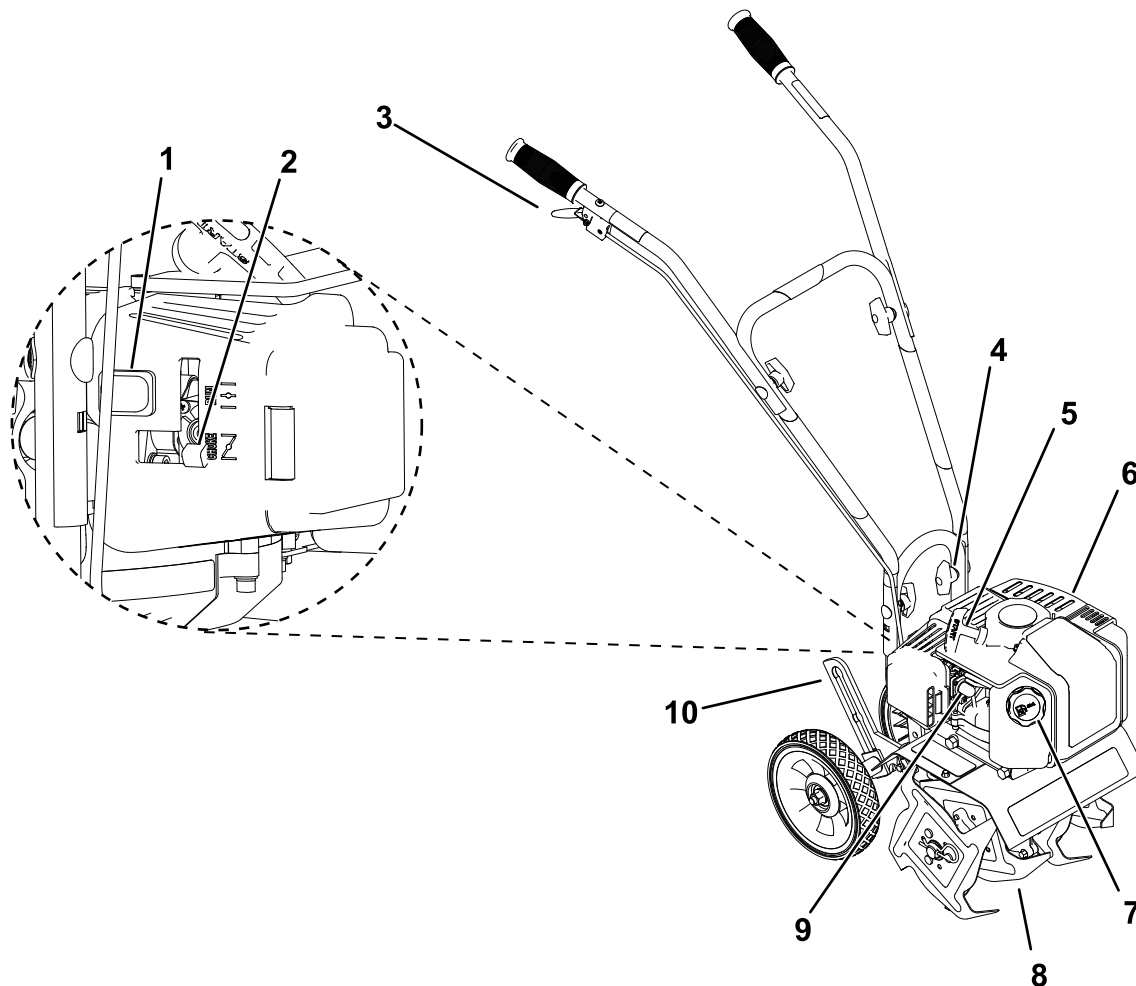


Figure 6

g334228

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Commande Marche/Arrêt du moteur | 6. Moteur |
| 2. Commande du volet de départ | 7. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Commande d'accélérateur | 8. Dents |
| 4. Réglage de hauteur du guidon | 9. Poire d'amorçage |
| 5. Poignée du lanceur | 10. Guide-roue vertical |

Commandes

Commande Marche/Arrêt du moteur

Coupez le moteur au moyen de l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que l'interrupteur est à la position MARCHÉ avant de mettre le moteur en marche.

Commande d'accélérateur

L'accélérateur commande le régime moteur et peut se régler à l'infini.

Utilisez la machine à plein régime pour obtenir des performances optimales.

Commande du volet de départ

Amenez la commande du volet de départ sur le moteur à la position VOLET DE DÉPART pour démarrer le moteur s'il est froid; ramenez la commande à la position MARCHÉ une fois que le moteur a démarré.

Caractéristiques techniques

Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Hauteur	97 cm (38 po)
Longueur	89 cm (35 po)
Largeur	46 cm (18 po)
Poids	15 kg (33 lb)
Largeur de travail	15 à 25 cm (6 à 10 po)
Profondeur de travail	Jusqu'à 20 cm (8 po)

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Consignes de sécurité avant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Ne confiez pas l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des adultes non qualifiés. La réglementation locale peut imposer un âge minimum pour les utilisateurs.
- L'utilisation de cette machine est fatigante. Vous devez être en bonne condition physique et mentale. Si vous souffrez d'un problème de santé qui pourrait être aggravé par un travail pénible, consultez votre médecin avant d'utiliser la machine.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Vérifiez que tous les capots et dispositifs de sécurité, tels que les déflecteurs, sont en place et en bon état. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.
- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- Tenez tout le monde, en particulier les jeunes enfants, et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
- Inspectez soigneusement la zone de travail et débarrassez-la de tout objet pouvant gêner le fonctionnement de la machine ou être projeté pendant son utilisation.

Consignes de sécurité pour le carburant

- Faites preuve de la plus grande prudence quand vous manipulez du carburant, en raison de son extrême inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.

- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
- N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas de carburant quand le moteur tourne ou est encore chaud.
- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant à l'intérieur.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant. Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place et serrez-le solidement après avoir fait le plein. Nettoyez le carburant éventuellement répandu avant de démarrer le moteur.
- Ne remplissez pas les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Descendez la machine du camion ou de la remorque avant de faire le plein de carburant. Si cela n'est pas possible, remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage. N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Si vous renversez du carburant, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine du carburant renversé et évitez de créer des sources d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.
- Si vous devez vidanger le réservoir de carburant, faites-le à l'extérieur.
- Conservez le carburant dans un bidon spécial et hors de la portée des enfants.
- Ne remisez pas la machine avec du carburant dans le réservoir ou les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Le carburant est toxique, voire mortel en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas les mains et le visage du pistolet ou de l'ouverture du réservoir de carburant.
- Tenez le carburant à l'écart des yeux et de la peau.

Ajout de carburant

Carburant recommandé

Type	Essence sans plomb
Indice d'octane minimum	87 (US) or 91 (octane recherche; hors États-Unis)
Éthanol	Pas plus de 10 % par volume
Méthanol	Aucune
MTBE (éther méthyltertiobutylique)	Moins de 15 % par volume
Huile	Huile 2 temps; mélange 50:1 carburant/huile

Utilisez uniquement du carburant propre et frais (stocké depuis moins d'un mois) provenant d'une source fiable.

Mélange de carburant

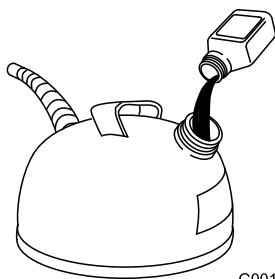
Ce produit est entraîné par un moteur 2 temps qui exige de prémélanger du carburant et d'huile 2 temps. Prémélangez de l'essence sans plomb et de l'huile moteur 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir du carburant. Ne mélangez pas de plus que la quantité pouvant être utilisée dans une période de 30 jours.

Important: Pour éviter d'endommager le moteur, n'utilisez pas d'huile automobile (telle SAE 30 ou 10W30) ni un mélange carburant/huile mal dosé.

Tableau du mélange 50:1 carburant/huile

Carburant	Huile
3,8 L (1 gallon américain)	76 ml (2,6 oz liq.)
7,6 L (2 gallons américains)	152 ml (5,1 oz liq.)
19 L (5 gallons américains)	380 ml (13 oz liq.)

1. Versez 1,9 L (0,5 gal américain) de carburant sans plomb frais dans un contenant homologué.
2. Ajoutez de l'huile 2 temps dans le carburant en vous reportant au tableau.



G001120

Figure 7

g001120

3. Rebouchez le contenant de carburant.
4. Agitez le contenant pour bien mélanger le carburant et l'huile.
5. Retirez avec précaution le bouchon et ajoutez le reste de carburant.

Remarque: Ne mélangez pas le carburant et l'huile dans le réservoir de carburant. L'huile à température ambiante se mélange mieux et plus facilement que l'huile froide. Au-dessous de 0 °C (32 °F) l'huile devra être mélangée plus longuement.

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur

Ajoutez un stabilisateur/conditionneur dans le réservoir de carburant de la machine pour que le carburant reste frais plus longtemps quand il est utilisé conformément aux indications du fabricant du stabilisateur.

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

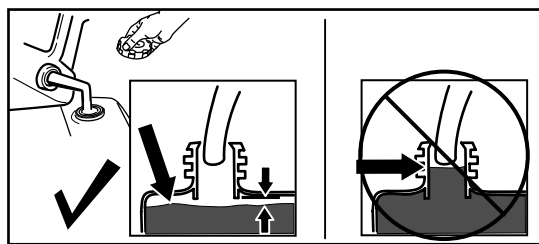
Ajoutez la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur au carburant neuf et suivez les directives du fabricant du stabilisateur.

Remplissage du réservoir de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 1,1 L (36 oz liq.)

Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour plus de renseignements.

Remplissez le réservoir de carburant comme montré à la [Figure 8](#).



g230458

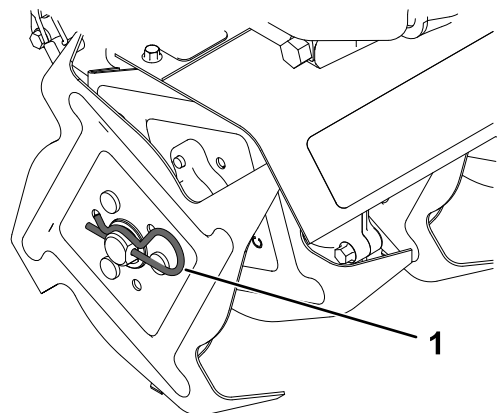
Figure 8

Procédures d'entretien quotidien

Avant de démarrer la machine chaque jour, effectuez les procédures décrites à la section [Entretien \(page 15\)](#).

Dépose et repose des dents

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Retirez la goupille fendue à chaque extrémité de l'arbre porte-dents.



g334235

Figure 9

1. Goupille fendue
3. Glissez les dents hors de l'arbre.
4. Enfilez les dents intérieures (« B » et « C ») sur l'arbre.

Remarque: Les lettres sont gravées sur les dents. Enfilez la dent « B » sur le côté gauche de l'arbre et la dent « C » sur le côté droit.

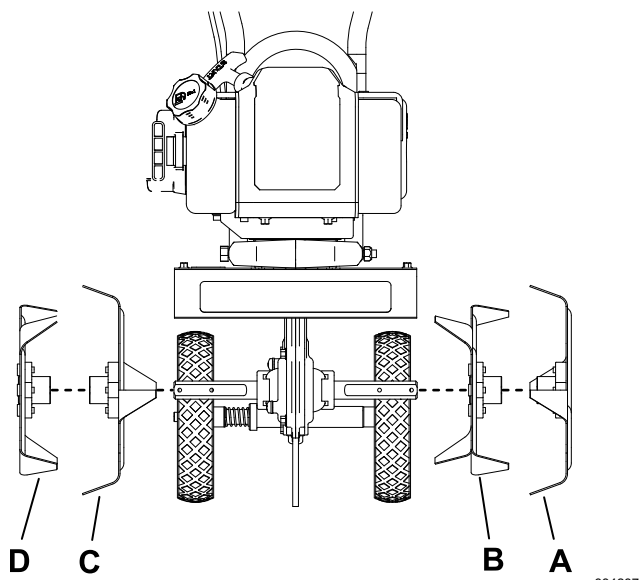


Figure 10

5. Enfilez les dents extérieures (« A » et « D ») sur l'arbre, de sorte que les dents soient dans l'ordre « A », « B », « C » et « D », vue depuis la position d'utilisation.

Remarque: Veillez à ce que les collets de moyeu sur les paires de dents droites et gauche soient en face l'un de l'autre entre les pointes des dents.

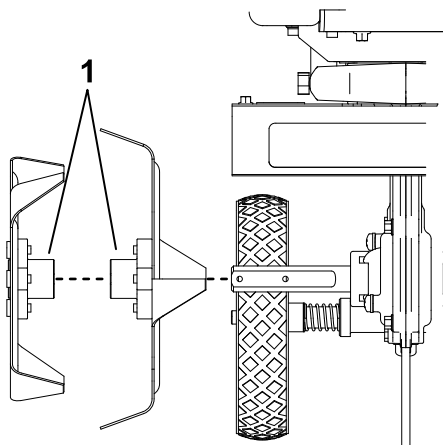


Figure 11

1. Collet de moyeu

6. Installez une goupille fendue à chaque extrémité de l'arbre porte-dents.

Remarque: Pour un travail du sol plus agressif, inversez l'ordre des dents afin d'orienter les pointes vers l'avant (« D », « C », « B », « A », vu depuis la position d'utilisation), comme montré à la [Figure 12](#).

Remarque: Pour une largeur de travail plus réduite, ne montez pas les dents « A » et « D » à l'opération 5.

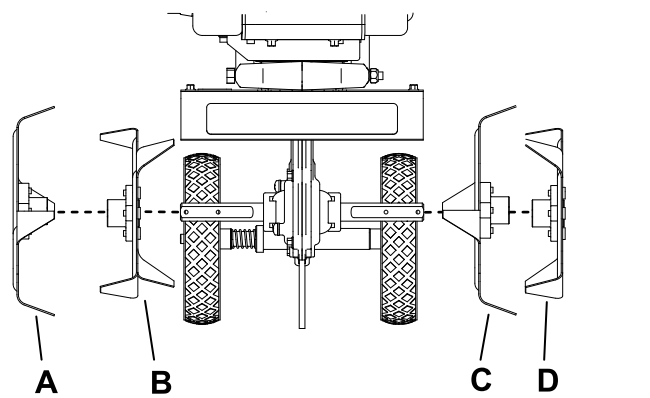


Figure 12

Ordre des dents pour un travail du sol plus agressif

Pendant l'utilisation

Consignes de sécurité pendant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Portez des vêtements adaptés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante, des protecteurs d'oreilles et des gants. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants.
- N'approchez pas les mains, les pieds, d'autres parties du corps et les vêtements des dents en rotation et des pièces en mouvement de la machine. Les dents commencent à tourner lorsque vous démarrez le moteur et peuvent continuer de tourner momentanément après la coupure du moteur.
- Démarrez prudemment le moteur en suivant les instructions dans ce *Manuel de l'utilisateur* et en gardant les pieds à bonne distance des dents.
- Redoublez de prudence lorsque vous reculez ou que vous tirez la machine vers vous. Pour éviter de se faire coincer contre une structure, prévoyez une distance suffisante pour inverser le sens de déplacement près d'un mur ou d'une clôture.
- N'admettez personne dans le périmètre de travail. Veillez à ce que les jeunes enfants restent hors de

la zone de travail, sous la surveillance d'un adulte responsable autre que l'utilisateur. Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.

- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que tous les embrayages sont au point mort, et que vous êtes à la position d'utilisation.
- N'utilisez la machine que si la visibilité est suffisante et dans de bonnes conditions météorologiques. N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
- N'essayez pas de régler la machine lorsque le moteur tourne.
- Si la machine heurte un obstacle ou se met à vibrer, coupez immédiatement le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le fil de la bougie avant de vérifier si la machine est endommagée. Les vibrations indiquent souvent la présence d'un problème. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- N'utilisez jamais la machine à grande vitesse sur des surfaces dures ou glissantes.
- Regardez derrière la machine et vers le bas, et faites marche arrière avec prudence.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de travailler le sol trop vite.
- Ne soulevez pas ou ne transportez pas la machine pendant que le moteur tourne.
- Faites preuve de prudence et veillez à ne pas perdre l'équilibre, surtout lorsque vous reculez, pour éviter de glisser ou de tomber.
- Conduisez la machine avec prudence sur les sols durs. Les dents peuvent rester accrochées dans le sol et propulser la machine en avant. Si cela se produit, lâchez la machine; n'essayez pas de la retenir.
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous traversez du gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écarter-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Ne faites tourner le moteur que dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.
- Utilisez uniquement des accessoires et outils agréés par The Toro® Company.

- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre; tenez fermement le guidon et avancez à une allure normale, ne courez jamais.
- Laissez refroidir le silencieux et le moteur avant de les toucher.
- Les dents ne doivent pas tourner quand le moteur fonctionne au ralenti; si elles tournent, contactez votre dépositaire-réparateur agréé.
- Si un objet reste coincé dans les dents, coupez le moteur, débranchez le fil de la bougie et laissez refroidir le moteur avant d'enlever l'objet.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes raides. Pour éviter que la machine se retourne, utilisez dans le sens de la pente.

Démarrage du moteur

1. Appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le flexible de l'amorceur soit rempli de gaz.

Remarque: Attendez que la poire reprenne sa position initiale entre chaque pression.

Remarque: L'amorçage n'est pas toujours pas nécessaire si le moteur est chaud.

2. Amenez la commande du volet de départ à la position **VOLET DE DÉPART**.

Remarque: L'usage du volet de départ n'est généralement pas nécessaire si le moteur est chaud.

3. Poussez la commande marche/arrêt du moteur à la position **MARCHE**.
4. Tenez-vous derrière le guidon et posez une main dessus.
5. De l'autre main, tirez légèrement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement. Relâchez lentement la poignée du lanceur.

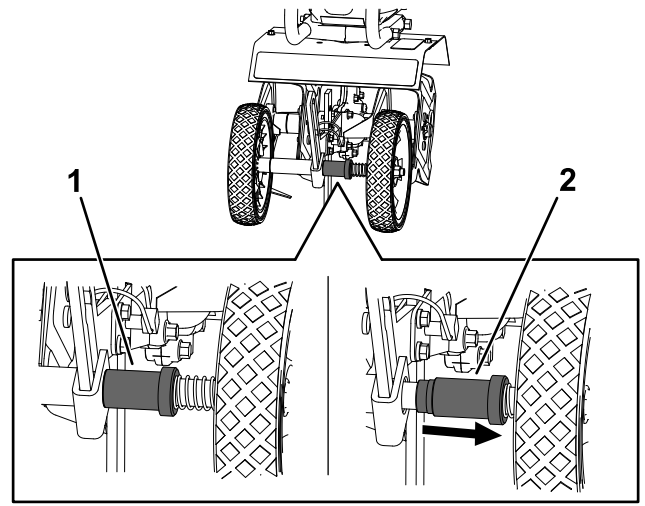
Remarque: Si le moteur ne démarre pas après 5 ou 6 tentatives, appuyez une fois sur la pompe d'amorçage et tirez de nouveau la poignée du lanceur.

6. Lorsque le moteur a démarré, réglez la commande du volet de départ à mi-course entre les positions **VOLET DE DÉPART** et **MARCHE**.
7. Lorsque le moteur tourne régulièrement, amenez la commande du volet de d"part à la position **MARCHE**.
8. Serrez la commande d'accélérateur pour obtenir le régime moteur voulu.

Remarque: Utilisez le régime maximum lorsque possible. Ne laissez pas le moteur de la machine tourner au ralenti pendant longtemps.

Arrêt du moteur

1. Relâchez la commande d'accélérateur.
2. Restez derrière le guidon et tenez-le d'une main.
3. Amenez la commande marche/arrêt du moteur à la position ARRÊT.
4. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de quitter la position d'utilisation.



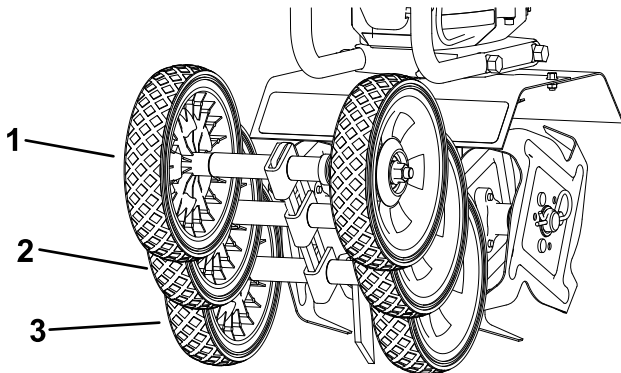
g334239

Figure 14

1. Manchon de verrouillage en position verrouillée
2. Manchon de verrouillage en position déverrouillée

Réglage des roues

Réglez les roues à l'une de 3 positions. Utilisez la position basse pour transporter le cultivateur sur des surfaces planes moteur coupé. Utilisez les positions intermédiaire et haute pour stabiliser la machine quand vous travaillez à différentes profondeurs.



g334240

Figure 13

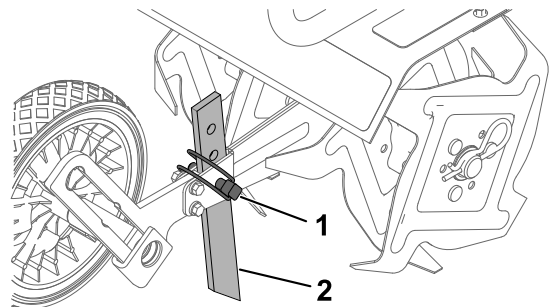
1. Position haute
2. Position centrale
3. Position basse

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Tirez le manchon de verrouillage hors du guide vertical à la position déverrouillée (Figure 14).
3. Placez les roues à la position voulue.
4. Relâchez le manchon de verrouillage et assurez-vous qu'il s'engage dans un cran du guide vertical.

Réglage de la barre de traînée

La barre de traînée permet de régler la profondeur de travail et empêche le cultivateur d'être propulsé en avant pendant l'utilisation. Réglez la barre de traînée à la position la plus basse pour augmenter la résistance en marche avant et pour augmenter la profondeur de travail.

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Retirez la goupille de verrouillage.
3. Positionnez la barre de traînée à la profondeur voulue, en dirigeant la pointe vers le bas.
4. Fixez la barre de traînée avec la goupille de blocage.



g334215

Figure 15

1. Goupille de verrouillage
2. Barre de traînée

Conseils d'utilisation

- Inspectez la zone de travail et enlevez tout objet qui pourrait endommager le cultivateur (grosses pierres, détritiques, branches, etc.).
- L'embrayage transfère la puissance maximale après environ 2 heures de fonctionnement normal. Pendant la période de rodage, l'embrayage peut glisser. Gardez l'embrayage exempt d'huile et autre type d'humidité pour assurer un fonctionnement efficace.
- Commencez toujours à travailler avec la vitesse de déplacement la plus basse possible. Augmentez la vitesse de déplacement si les conditions le permettent.
- N'exercez pas de pression excessive sur le cultivateur avec le corps. Servez-vous du poids de la machine pour travailler plus efficacement.

Après l'utilisation

Consignes de sécurité après l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris déposés sur la machine. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.

Consignes de sécurité pour le transport

- Débranchez le fil de la bougie avant de charger la machine pour la transporter.
- Chargez ou déchargez la machine avec précaution.

Transport de la machine

▲ DANGER

Lorsque vous transportez la machine dans un espace fermé à l'intérieur d'un véhicule, le carburant et les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer et causer des blessures graves ou mortelles.

Transportez la machine debout dans un véhicule ouvert ou vidangez le réservoir de carburant de la machine.

Vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré et transportez la machine debout dans un véhicule ouvert. Immobilisez la machine.

S'il reste du carburant dans le réservoir et que vous devez transporter la machine dans un véhicule fermé, procédez comme suit :

1. Vidangez le carburant dans un récipient homologué.
2. Démarrez le moteur de la machine et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
3. Essuyez les coulures éventuelles de carburant et laissez sécher la machine.
4. Vissez solidement le bouchon du réservoir de carburant.
5. Immobilisez la machine.

Entretien

Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Examinez la machine fréquemment pour vérifier qu'elle est en bon état de marche et que les boulons de cisaillement, les boulons de fixation du moteur et autres fixations sont correctement serrés.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écarter-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Portez des gants et une protection oculaire pour faire l'entretien de la machine.
- N'enlevez pas et ne modifiez pas les dispositifs de sécurité. Vérifiez régulièrement qu'ils fonctionnent correctement.
- Pour garantir des performances optimales de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.
- Remplacez les dents faussées, endommagées ou desserrées; ne les réparez pas et ne les modifiez pas.
- Maintenez la machine, les accessoires et les outils en bon état de marche.
- N'essayez pas de réparer la machine si vous n'avez pas les outils et instructions corrects pour la démonter, la monter et la réparer.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le filtre à air• Nettoyez les débris sur les ailettes de refroidissement, les prises d'air et les tiges de commande.
Toutes les 20 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez le filtre à air (nettoyez tous les jours si l'atmosphère est extrêmement poussiéreuse).• Remplacez le filtre à air.• Contrôlez, nettoyez et réglez l'écartement des électrodes.
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le filtre à air.• Remplacez la bougie.

Procédures avant l'entretien

Préparation à l'entretien

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez le fil de la bougie.

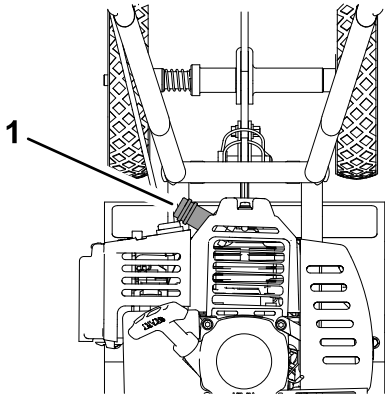


Figure 16

g335329

1. Fil de bougie

3. Rebranchez le fil de la bougie une fois l'entretien terminé.

Important: Avant de basculer la machine pour remplacer la lame, faites tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit à sec. S'il est nécessaire de basculer la machine avant de ne plus avoir de carburant, utilisez une pompe à carburant manuelle pour vidanger le carburant.

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le filtre à air

Toutes les 20 heures—Nettoyez le filtre à air (nettoyez tous les jours si l'atmosphère est extrêmement poussiéreuse).

Toutes les 20 heures—Remplacez le filtre à air.

Une fois par an—Remplacez le filtre à air.

1. Amenez la commande du volet de départ à la position VOLET DE DÉPART.
2. Serrez les languettes de verrouillage et tournez le couvercle du filtre à air pour le détacher de la machine.

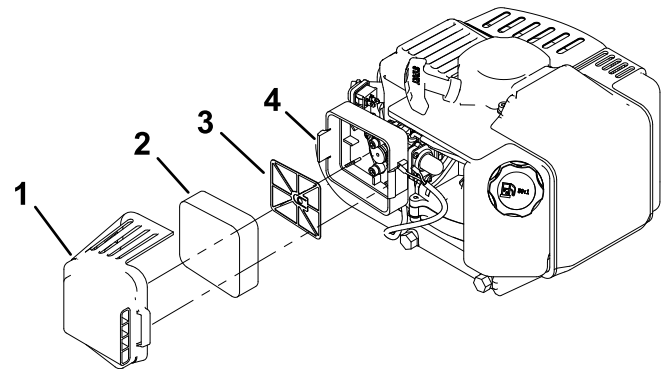


Figure 17

g335328

1. Couvercle du filtre à air
2. Élément filtrant en mousse
3. Plaque de renfort du filtre
4. Languette de verrouillage (2)

3. Déposez et examinez l'élément filtrant en mousse.

Important: Remplacez l'élément en mousse s'il est usé ou déchiré.

4. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude additionnée de savon liquide. Rincez soigneusement l'élément une fois propre.

Important: Ne tordez pas l'élément en mousse en le séchant.

5. Séchez l'élément en le pressant dans un chiffon propre.
6. Trempez l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre (indice 30 ou 40), puis pressez-le pour éliminer l'excédent d'huile.
7. Placez le filtre par dessus la plaque de renfort. Appuyez uniformément le filtre en mousse sur la plaque pour bien l'engager en position d'étanchéité.

- Reposez le couvercle du filtre à air. Assurez-vous qu'il s'enclenche en place et est fermement fixé par les languettes de verrouillage.

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 20 heures—Contrôlez, nettoyez et réglez l'écartement des électrodes.

Une fois par an—Remplacez la bougie.

Avant de monter une bougie, vérifiez si l'écartement entre l'électrode centrale et l'électrode latérale est correct.

Utilisez une clé à bougies pour déposer et reposer la bougie, et une jauge d'épaisseur pour contrôler et régler l'écartement des électrodes. Remplacez les bougies au besoin.

Type : Torch L7RTC, Champion RCJ8Y, ou équivalent

Écartement des électrodes : 0,71 mm (0,028 po)

Dépose de la bougie

- Débranchez le fil de la bougie.

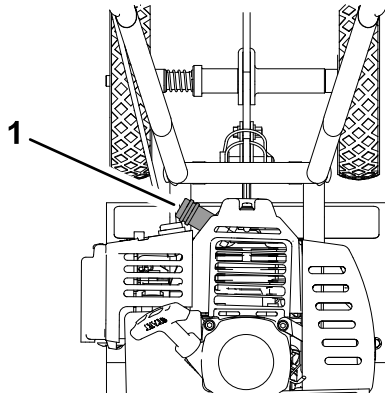


Figure 18

g335329

- Fil de bougie
- Nettoyez la surface autour des bougies pour éviter que des impuretés n'endommagent le moteur en tombant à l'intérieur.
- Déposez la bougie.

Contrôle de la bougie

Important: Ne nettoyez pas la ou les bougies. Remplacez toujours les bougies si elles sont recouvertes d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elles sont fissurées ou si les électrodes sont usées.

Si le bec isolant est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement. S'il est recouvert d'un dépôt noir, cela signifie généralement que le filtre à air est encrassé.

Réglez l'écartement des électrodes à 0,71 mm (0,028 po).

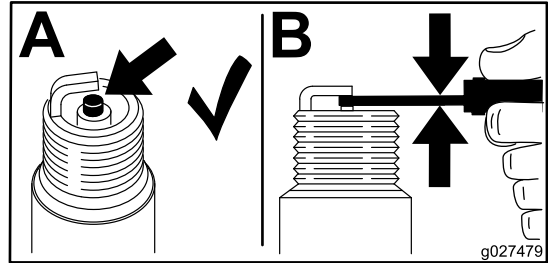


Figure 19

g027479

Pose de la bougie

- Vissez la bougie dans le sens horaire à la main dans le trou prévu.
- Avec la clé à bougie, tournez la bougie dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement en place avec sa rondelle d'étanchéité.
- Serrez la bougie comme suit :
 - Si vous reposez la même bougie, serrez-la de 1/2 tour supplémentaire.
 - Si vous posez une bougie neuve, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

Important: Une bougie mal serrée peut faire surchauffer le cylindre. Une bougie trop serrée peut endommager le filetage de la culasse.

- Rebranchez le fil sur la bougie.

Remisage

Consignes de sécurité pour le remisage

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écarter-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant ou vidangez le reste de carburant avec une pompe manuelle; ne siphonnez jamais le carburant. Si vous devez vidanger le réservoir de carburant, faites-le à l'extérieur.
- Suivez les instructions dans ce *Manuel de l'utilisateur* pour décharger, transporter et remiser la machine en toute sécurité.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne remisez pas la machine dans un local contenant des sources d'inflammation, telles que chauffe-eau, appareils de chauffage et séchoirs à linge. Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé.
- Suivez toujours les instructions de remisage qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser la machine pour une durée prolongée, afin de n'oublier aucune opération importante.

Nettoyage et remisage de la machine

1. Avant de quitter la position d'utilisation, garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.
2. Enlevez les débris accumulés sur les dents du cultivateur et sur le moteur.
Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du moteur et de la transmission.
3. Faites l'entretien du filtre à air; voir [Entretien du filtre à air \(page 16\)](#).
4. Si vous devez remiser la machine plus de 30 jours de suite, préparez-la comme suit :
 - A. Ajoutez un stabilisateur/conditionneur de carburant dans le réservoir de carburant.

Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur. N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

- B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le système d'alimentation.
- C. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant.
- D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- E. Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez le carburant conformément à la réglementation locale.

Important: Ne conservez pas le carburant additionné de stabilisateur/conditionneur plus longtemps que recommandé par le fabricant du stabilisateur de carburant.

5. Déposez la bougie et vérifiez son état; voir [Entretien de la bougie \(page 17\)](#). Versez 15 ml (1 cuillère à soupe) d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie. Installez la bougie et tirez 3 fois le cordon du lanceur pour enduire le cylindre d'huile. Ne rebranchez pas le fil de la bougie.
6. Contrôlez et resserrez toutes les fixations. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
7. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
8. Remisez la machine debout dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Gardez-la hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le commutateur du moteur est à la position ARRÊT. 2. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 3. La bougie est humide, piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 4. La conduite de carburant n'est pas au fond du réservoir de carburant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez l'interrupteur en position MARCHE. 2. Rebranchez le fil de la bougie. 3. Montez une bougie neuve, à écartement correct. 4. Poussez la conduite de carburant dans le réservoir de carburant.
Le moteur ne tourne pas régulièrement ou se noie pendant le fonctionnement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre à air est colmaté. 2. La commande du volet de départ est partiellement engagée. 3. Le carburateur est déréglé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 2. Amenez la commande du volet de départ à la position MARCHE. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le moteur a du mal à démarrer.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carburant altéré dans le système d'alimentation. 2. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 3. Le carburateur est encrassé. 4. Le carburant n'est pas suffisamment amorcé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf. 2. Rebranchez le fil de la bougie. 3. Nettoyez le carburateur, utilisez un stabilisateur de carburant et un bidon de carburant neuf. 4. Appuyez 3 fois sur l'amorceur, puis tirez la poignée du lanceur.
Le moteur ne démarre pas, démarre difficilement ou cale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir de carburant est vide. 2. La commande du volet de départ n'est pas engagée. 3. Le filtre à air est colmaté. 4. Impuretés, eau ou carburant altéré dans le système d'alimentation. 5. Mauvais type de carburant dans le réservoir. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir de carburant. 2. Amenez la commande du volet de départ à la position VOLET DE DÉPART. 3. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Vidangez le réservoir et faites le plein de carburant correct.
Le moteur a des ratés ou manque de puissance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre à carburant est colmaté. 2. Le filtre à air est encrassé ou endommagé. 3. Le carburateur est déréglé. 4. La bougie est humide, piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez le réservoir de carburant et remplacez le filtre à carburant. 2. Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 4. Montez une bougie neuve, à écartement correct.
Le moteur tourne puis s'arrête.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouchon du réservoir de carburant n'assure pas la mise à l'air libre. 2. Le filtre à carburant est colmaté. 3. Le carburateur est déréglé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir de carburant; contrôlez l'évent. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre à carburant. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le régime moteur est trop élevé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le carburateur est déréglé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Les dents tournent quand le moteur de la machine tourne au ralenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le régime de ralenti est trop élevé. 2. Le ressort d'embrayage est cassé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduisez le régime de ralenti. 2. Remplacez l'embrayage.

Remarques:

Remarques:

Remarques:



Conditions de garantie

Déclaration de garantie limitée de 5 ans pour le produit

The Toro Company garantit ce produit dans le cadre d'une garantie limitée de cinq ans contre tout défaut de matériau, de défaut de fabrication ou les deux, pendant une période ne dépassant pas 60 mois consécutifs, à compter de la date d'achat initiale par le premier consommateur au détail ou le premier utilisateur final commercial. Cette garantie ne s'applique pas au moteur monté sur le produit. L'expression « utilisation par le consommateur » signifie une utilisation récréative personnelle par un consommateur au détail. L'expression « utilisation commerciale » ou « application commerciale » signifie toutes les autres utilisations, y compris l'utilisation à des fins commerciales, dans un but lucratif ou à des fins de location. Une fois qu'un produit a fait l'objet d'une utilisation commerciale, il sera ensuite considéré comme un produit à usage commercial aux fins de la présente garantie. Cette garantie s'applique au propriétaire initial qui fournit une preuve d'achat. Cette garantie n'est pas transférable. La période de garantie commence à la date d'achat par le premier consommateur au détail ou l'utilisateur final commercial et se poursuit pendant la période de 60 mois consécutifs qui suit. Toute machine utilisée dans le cadre d'une application commerciale est couverte pendant une période de 90 jours après l'achat par le premier utilisateur final commercial. Pour que la garantie soit valable, le produit doit être enregistré en ligne dans les 30 jours suivant l'achat, ou la carte de garantie doit être remplie et reçue par Toro dans les 30 jours suivant l'achat. La société Toro n'est pas tenue de payer les frais de transport résultant de la réparation ou du remplacement aux termes de cette garantie. Les frais de transport sont à la charge exclusive de l'acheteur.

Cette garantie exclut les pièces qui sont usées ou endommagées en raison d'une usure normale telles lames, roulements, courroies, dents, chaîne de déflecteur de débris, roues, pneus, tri-marteaux, marteaux J, couteaux de déchiquetage, joints, bagues, embrayages, poulies, fil de débroussailleuse, déflecteur de débris, coupe-ligne, pinces de serrage, arbres, ressorts et câbles. Cette garantie exclut les éléments utilisés pour l'entretien courant tels que batteries, éléments filtrants, joints toriques, joints d'étanchéité, lubrifiants, dispositifs de mise au point, pièces rotatives, pièces accessoires telles que butteuses sillonneuses, kits coupe-bordures, kits de déchaumage, tubes pour manuels, boîtier de batterie, bac de ramassage en nylon, supports de bac de ramassage, vis sans fin, rallonges, amortisseurs, sachets de pièces en nylon et têtes de réglage de hauteur. Ces garanties ne couvrent pas les dommages causés par un stockage et un entretien inadéquats, y compris, mais sans s'y limiter, l'utilisation de pièces non autorisées, le défaut d'entretien périodique tel que spécifié dans le manuel du produit, ou les réparations effectuées dans des centres de service non autorisés. Ces garanties s'appliquent uniquement aux produits qui n'ont pas fait l'objet d'une utilisation négligente, d'abus, d'une mauvaise utilisation, d'une altération ou d'une surcharge, ce qui comprend, sans s'y limiter, le fonctionnement à sec (sans huile) ou en dessous des niveaux d'huile minimum, le fonctionnement du moteur sans carburant adéquat (essence ordinaire ou gaz mixte), les dommages causés à la barre de remorquage par des virages trop serrés, l'utilisation de l'équipement à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu et fabriqué, la poursuite de l'utilisation du produit après un changement soudain des vibrations, l'utilisation de l'équipement en violation des codes, ordonnances et bonnes pratiques commerciales au niveau local, une installation incorrecte, l'utilisation de l'équipement au-dessus des maximums recommandés comme indiqué dans les manuels du produit et/ou du moteur qui l'accompagnent.

Cette garantie ne couvre pas les événements échappant au contrôle de Toro tels que les accidents, les catastrophes naturelles, la foudre et le vandalisme. Cette garantie limitée s'applique uniquement aux défauts de matériaux ou de fabrication. Il n'existe aucune autre garantie expresse. Les garanties implicites, y compris celles de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont limitées à un an à compter de l'achat, ou dans la mesure autorisée par la loi. Toutes les autres garanties implicites sont exclues. La responsabilité concernant les dommages accessoires ou indirects est exclue dans la mesure où l'exclusion est autorisée par la loi. Toro n'assume, et n'autorise aucune autre personne à assumer au nom de Toro, aucune responsabilité en rapport avec la vente de produits Toro. Pour être « sans frais », les travaux dans le cadre de la garantie doivent être envoyés directement à Toro ou à un centre de service de garantie agréé par Toro et être effectués par eux. Pour obtenir un service de garantie et/ou des instructions de remplacement, contactez le service clientèle de Toro au 952-888-8801. Si vous choisissez d'envoyer votre produit à Toro pour une réparation sous garantie, vous devez d'abord obtenir l'autorisation préalable de Toro en appelant le service clientèle de Toro pour obtenir un numéro d'autorisation de retour de matériel (n° RMA). Dans ces circonstances, tous les éléments doivent être expédiés en port payé. Toro réparera ou remplacera, à sa discrétion et sans frais, toute pièce défectueuse à laquelle s'applique cette garantie. Toro se réserve le droit de modifier les modèles, les spécifications et le prix sans préavis. La société Toro ne sera pas tenue d'expédier tout produit de réparation ou de remplacement en dehors des États-Unis d'Amérique ou du Canada. Certains états et pays n'autorisent pas les limitations de durée d'une garantie implicite, ni l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états et les pays.

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –
www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.